

ecom

A PEPPERL+FUCHS BRAND

ZONE 2/22



Ex-Handy 10 DZ2 ATEX/IECEx

Safety Instructions | Sicherheitsanweisungen | Instructions de sécurité | Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad | Instruções de segurança | Инструкции за безопасност | Sikkerhedsvejledning
Ohutusjuhised | Turvallisuusohjeet | Οδηγίες ασφαλείας | Teoracha Sábháilteachta | Sigurnosne upute
Drošības noteikumi | Saugos instrukcijos | DIREZZJONIJET TA' SIGURTÀ | Veiligheidsinstructies | Instrukcje bezpieczeństwa
Instruțiuni de siguranță | Säkerhetsinstruktioner | Bezpečnostné pokyny | Varnostna navodila
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági utasítások



(EN) Safety Instructions Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	3
(DE) Sicherheitshinweise für das Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	5
(FR) Instructions de sécurité pour Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	7
(IT) Istruzioni di sicurezza Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	9
(ES) Instrucciones de seguridad de Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	11
(PT) Instruções de segurança do Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	13
(BG) Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX Инструкции за безопасност	16
(DA) Sikkerhedsvejledning Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	18
(EE) Ohutusjuhised Ex-Handy10 *** DZ2 ATEX/IECEX	20
(FI) Turvallisuusohjeet Ex-Handy10 *** DZ2 ATEX/IECEX	22
(GR) Οδηγίες ασφαλείας Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX / IECEX	24
(GA) Treoracha Sábháilteachta Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX / IECEX	26
(HR) Sigurnosne upute za Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	28
(LV) Drošības noteikumi ierīcei Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	30
(LT) Saugos instrukcijos „Ex-Handy 10“ *** DZ2 ATEX / IECEX	32
(MT) Direzzjonijiet ta' Sigurtà għal Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	34
(NL) Veiligheidsinstructies Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	36
(PL) Instrukcje bezpieczeństwa Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	38
(RO) Instrucțiuni de siguranță Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	40
(SV) Säkerhetsinstruktioner för Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	42
(SK) Bezpečnostné pokyny Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	44
(SI) Varnostna navodila za Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	46
(CZ) Bezpečnostní pokyny Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	48
(HU) Biztonsági utasítások Ex-Handy 10 *** DZ2 ATEX/IECEX	50

(EN) Safety Instructions Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences and may violate regulations. Please read these safety instructions carefully before starting to use the device! In the event of conflicting information the details specified in the safety instructions shall apply. In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English version shall apply.

Faults and damage:

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the hazardous area. Measures must be taken to prevent it from being used within the hazardous area accidentally.

The safety of the device maybe compromised, if for example:

- There is visible damage to the housing.
- The device has been improperly stored.
- Device markings or inscriptions are illegible.
- Malfunctions occur.
- Permitted limit values have been exceeded.

Approval:

Ex-Marking:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-Marking:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120 °C Dc
ATEX Certificate no.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEX Certificate no.:	IECEX EPS 19.0009X
Ambient temperature:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Warnings:

- SIM-Card-Cover replacement only allowed in ordinary (non-hazardous) locations.
- The device shall only be used in areas with low risk of mechanical impact.

Special conditions of safe use:

- Charging and wired data transfer is only allowed in the non-hazardous area via the USB interface with respect to the defined Um of 6V.
- Follow the instructions of the respective Control Drawing

Safety instructions:

- It must be ensured that the device is not taken into zones 0 and 1 or 20 and 21.
- The device may only be charged in a temperature range of 0°C to 45 °C.
- It must be ensured that the power supply used fulfils SELV or PELV requirements
- This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.
- The SIM-Card-Cover must be screwed tight before entering the hazardous location
- The device shall not be repaired or dismantled (except the SIM-Card-Cover).

Repair:

Repairs are to be conducted by the manufacturer or an authorized service center.

Control Drawing Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Ordinary non-hazardous classified locations:

- Charging and wired data-transfer allowed via USB-Interface under respect of $U_m = 6V$.
- It must be ensured that the power supply used fulfills SELV or PELV requirements.
- This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.
- SIM-Card and SD-Card change allowed by opening the SIM-Card-Cover on the device rear side.

Hazardous classified locations:

- It is not allowed to use the USB interface in the hazardous location.
- The USB interface and Audio Plug do not have to be closed by the respective dust and dirt cover.
- The SIM-Card-Cover must be screwed tight before entering the hazardous location.
- It is allowed to use the Audio Plug in the hazardous location for connection to certified accessory meeting the entity parameter as follows:

Entity Parameter for 3.5mm Audio Plug:

$U_i = 4.2V / I_i = 50mA / P_i = 100mW / C_o = 5.6\mu F / L_o = 680\mu H$

(DE) Sicherheitshinweise für das Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Diese Sicherheitshinweise enthalten Informationen und Sicherheitsbestimmungen, die unbedingt zu beachten sind. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben und eine Verletzung von Bestimmungen darstellen. Bitte lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden! Im Fall widersprüchlicher Informationen haben die Sicherheitsanweisungen Vorrang. Sollten Zweifel bestehen (unklare Übersetzung oder Druckfehler), ist die Version in englischer Sprache heranzuziehen.

Fehler und Beschädigungen:

Sollten Gründe vorliegen, die auf eine Beeinträchtigung der Sicherheit des Geräts hindeuten, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und ist unverzüglich aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Es sind entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, um eine versehentliche Verwendung des Geräts im Gefahrenbereich zu verhindern.

Die Gerätesicherheit kann beispielsweise in folgenden Fällen beeinträchtigt sein:

- Das Gehäuse ist sichtbar beschädigt.
- Das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß aufbewahrt.
- Die Gerätekennzeichnung oder Beschriftung ist nicht lesbar.
- Es treten Funktionsstörungen auf.
- Die zulässigen Grenzwerte wurden überschritten.

Zulassung:

Ex-Klassifizierung:	⊕ II 3G	Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-Klassifizierung:	⊕ II 3D	Ex ic IIIC T120 °C Dc
ATEX-Zertifikat Nr.:	EPS 19 ATEX 1 016 X	
IECEX-Zertifikat Nr.:	IECEX EPS 19.0009X	
Umgebungstemperatur:	$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	

Warnhinweise:

- Die Abdeckung der SIM-Karte darf nur an normalen (nicht explosionsgefährdeten) Orten ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf nur in Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr mechanischer Einwirkungen gering ist.

Besondere Hinweise für die sichere Verwendung:

- Das Laden und die kabelgebundene Datenübertragung sind nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen über die USB-Schnittstelle (Um gleich 6 V) zulässig.
- Befolgen Sie die Anweisungen des entsprechenden Control Drawings.

Sicherheitshinweise:

- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht in Gefahrenbereiche der Zonen 0 und 1 oder 20 und 21 verbracht wird.
- Das Gerät darf nur in einem Temperaturbereich von 0 C° bis 45 C° geladen werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das verwendete Netzteil die SELV- oder PELV-Anforderungen erfüllt.
- Dies gilt auch für Netzteile von Datenkommunikationssystemen, z. B. PCs.
- Die Abdeckung der SIM-Karte muss zugeschraubt sein, bevor der explosionsgefährdete Bereich betreten wird
- Das Gerät darf nicht repariert oder zerlegt werden (mit Ausnahme der Abdeckung der SIM-Karte).

Reparaturen:

Reparaturen sind vom Hersteller oder einem autorisierten Servicecenter durchzuführen.

Control Drawing Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Normale nicht explosionsgefährdete Bereiche:

- Das Laden und die kabelgebundene Datenübertragung sind nur über die USB-Schnittstelle zulässig. Beachten Sie die Spannung von Um gleich 6 V.
- Es ist sicherzustellen, dass das verwendete Netzteil die SELV- oder PELV-Anforderungen erfüllt.
- Dies gilt auch für Netzteile von Datenkommunikationssystemen, z. B. PCs.
- Die SIM- und die SD-Karte können durch Öffnen der SIM-Kartenabdeckungen auf der Geräterückseite ausgetauscht werden.

Gefahrenbereiche:

- Die USB-Schnittstelle darf nicht im explosionsgefährdeten Bereich verwendet werden.
- Die USB-Schnittstelle und der Audioanschluss müssen nicht mit einer Staub- und Schutzabdeckung verschlossen werden.
- Die Abdeckung der SIM-Karte muss zugeschraubt sein, bevor der explosionsgefährdete Bereich betreten wird.
- Der Audioanschluss kann im explosionsgefährdeten Bereich zum Anschluss von zertifiziertem Zubehör (beachten Sie die Entitätsparameter) verwendet werden:

Entitätsparameter für 3,5 mm-Audiostecker: $U_i = 4,2 \text{ V}$ / $I_i = 50 \text{ mA}$ / $P_i = 100 \text{ mW}$ / $C_o = 5,6 \text{ uF}$ / $L_o = 680 \text{ uH}$

(FR) Instructions de sécurité pour Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Les présentes instructions de sécurité contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être observées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations. Veuillez lire attentivement ces instructions de sécurité avant de commencer à utiliser l'appareil ! En présence d'informations contradictoires, les détails précisés dans les instructions de sécurité prévaudront. En cas de doute (possibilité d'erreurs de traduction ou d'impression), la version anglaise prévaut.

Pannes et dommages :

Si l'on suspecte que la sécurité de l'appareil a été compromise, arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et le retirer de la zone dangereuse. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'exclure toute remise en marche accidentelle à l'intérieur de la zone dangereuse.

La sécurité de l'appareil peut être compromise, si par exemple :

- Des dommages externes sont visibles sur le boîtier.
- Le dispositif a été stocké de manière incorrecte.
- Des marquages ou inscriptions sur le dispositif sont illisibles.
- Le dispositif présente des dysfonctionnements.
- Les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

Caractéristiques Ex :

Marquage Ex :	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Marquage Ex :	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120 °C Dc
N° de certificat ATEX :	EPS 19 ATEX 1 016 X
N° de certificat IECEX :	IECEX EPS 19.0009X
Température ambiante :	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Avertissements :

- Remplacement du couvercle de carte SIM autorisé uniquement dans les emplacements ordinaires (non dangereux).
- L'appareil doit uniquement être utilisé dans des zones avec un faible risque d'impact mécanique

Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité :

- Le chargement et le transfert de données filaire sont uniquement autorisés dans les zones non dangereuses via l'interface USB, dans le respect de l'Um défini de 6V.
- Suivez les instructions du Schéma de contrôle respectif.

Instructions de sécurité :

- Il est nécessaire de s'assurer que l'appareil ne soit pas amené dans des zones 0 et 1 ou 20 et 21.
- L'appareil peut uniquement être chargé avec une température située entre 0 °C et 45 °C.
- Il est nécessaire de s'assurer que l'alimentation utilisée soit conforme aux exigences SELV ou PELV
- Ceci s'applique également aux alimentations utilisées dans les systèmes de communication de données, par ex. les PC.
- Le couvercle de carte SIM doit être bien vissé avant d'entrer dans l'emplacement dangereux
- L'appareil ne doit pas être réparé ou démonté (sauf le couvercle de carte SIM).

Réparation :

Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou un centre de service autorisé.

Schéma de contrôle pour Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Emplacements ordinaires classés non dangereux :

- Chargement et transfert de données filaire autorisés via interface USB dans le respect de l'Um=6V.
- Il est nécessaire de s'assurer que l'alimentation utilisée soit conforme aux exigences SELV ou PELV.
- Ceci s'applique également aux alimentations utilisées dans les systèmes de communication de données, par ex. les PC.
- Changement de carte SIM et de carte SD autorisé en ouvrant le couvercle de carte SIM à l'arrière de l'appareil.

Emplacements classés dangereux :

- Il n'est pas autorisé d'utiliser l'interface USB dans les emplacements dangereux.
- L'interface USB et le port audio ne doivent pas forcément être fermés par le couvercle respectif.
- Le couvercle de carte SIM doit être bien vissé avant d'entrer dans l'emplacement dangereux.
- Il est autorisé d'utiliser le port audio dans les emplacements dangereux pour la connexion d'accessoires certifiés conformes au paramètre d'entité suivant :

Paramètre d'entité pour port audio 3,5 mm :

$U_i = 4,2V$ / $I_i = 50mA$ / $P_i = 100mW$ / $C_o = 5,6\mu F$ / $L_o = 680\mu H$

(IT) Istruzioni di sicurezza Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Le istruzioni di sicurezza contengono informazioni e prescrizioni di sicurezza che devono essere rispettate. La mancata osservanza di tali informazioni e indicazioni può avere conseguenze pericolose e violare le prescrizioni previste. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di iniziare a utilizzare il dispositivo! In caso di informazioni contrastanti, si applicano i dettagli specificati nelle istruzioni di sicurezza. In caso di dubbi (causati da errori di traduzione o di stampa), farà testo la versione in lingua inglese.

Difetti e danni:

Se per qualsiasi motivo si ritiene che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, sarà necessario interrompere l'uso del dispositivo e rimuoverlo immediatamente dall'area pericolosa. È necessario adottare le dovute precauzioni per evitare che venga acceso inavvertitamente all'interno dell'area pericolosa.

La sicurezza del dispositivo può essere compromessa, ad esempio, se:

- La parte esterna è stata visibilmente danneggiata.
- Il dispositivo è stato conservato in modo improprio.
- Le diciture sul dispositivo sono illeggibili.
- Si verificano malfunzionamenti.
- I valori limite consentiti sono stati superati.

Approvazione:

Marcatura Ex:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Marcatura Ex:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120 °C Dc
Certificato ATEX n.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
Certificato IECEX n.:	IECEX EPS 19.0009X
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Avvertenze:

- La sostituzione della cover della scheda SIM è consentita esclusivamente in aree normali (non a rischio di esplosione).
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo in aree a basso rischio di impatti meccanici.

Condizioni particolari per un impiego sicuro:

- La ricarica e il trasferimento dati via cavo sono consentiti solo in aree non a rischio tramite porta USB, nel rispetto dei parametri di tensione massima di 6V previsti.
- Seguire le istruzioni del relativo schema di controllo.

Istruzioni di sicurezza:

- Assicurarsi che il dispositivo non venga introdotto nelle zone 0 e 1 o 20 e 21.
- Il Dispositivo può essere caricato soltanto in un range di temperatura compreso tra 0°C e 45 °C.
- Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata soddisfi i requisiti SELV e PELV.
- Lo stesso vale per l'alimentazione impiegata nei sistemi di comunicazione dati come ad es. i PC.
- Assicurarsi che la cover della SIM sia ben avvitata prima di recarsi nell'area a rischio esplosione
- Il dispositivo non deve essere riparato o smontato (fatta eccezione per la cover della SIM).

Riparazioni:

Le riparazioni devono essere eseguite dal produttore o da un centro servizi autorizzato.

Schema di controllo Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Are classificate come normali e non a rischio di esplosione:

- La ricarica e il trasferimento dati via cavo sono consentiti tramite la porta USB nel rispetto della tensione massima di 6V.
- Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata soddisfi i requisiti SELV e PELV.
- Lo stesso vale per l'alimentazione impiegata nei sistemi di comunicazione dati come ad es. i PC.
- La sostituzione della scheda SIM ed SD è consentita aprendo la cover della SIM sul retro del dispositivo.

Are classificate come pericolose:

- Non è consentito l'uso della porta USB nelle aree a rischio di esplosione.
- La porta USB e l'ingresso audio devono essere chiusi con le apposite cover e protette da polvere e sporco.
- Assicurarsi che la cover della SIM sia ben avvitata prima di recarsi nell'area a rischio esplosione.
- È consentito utilizzare l'ingresso audio all'interno delle aree pericolose per il collegamento di accessori certificati che soddisfino i seguenti parametri di entità:

Parametri di entità per ingresso audio da 3.5 mm:

$U_i = 4.2V$ / $I_i = 50mA$ / $P_i = 100mW$ / $C_o = 5.6\mu F$ / $L_o = 680\mu H$

(ES) Instrucciones de seguridad de Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves y la infracción de determinadas normas. Lea estas instrucciones de seguridad detenidamente antes de usar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad. En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

Averías y daños:

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa. Tome las medidas necesarias para evitar el uso accidental del dispositivo en áreas peligrosas.

La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- La carcasa sufre un daño visible.
- El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- Las marcas o inscripciones que figuran sobre el dispositivo son ilegibles.
- El dispositivo no funciona correctamente.
- Se superan los límites permitidos.

Aprobación:

Marcado Ex:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Marcado Ex:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120 °C Dc
N.º de certificado de ATEX:	EPS 19 ATEX 1 016 X
N.º de certificado de IECEx:	IECEX EPS 19.0009X
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Advertencias:

- La sustitución de la tapa de la tarjeta SIM debe realizarse únicamente en lugares seguros (no peligrosos).
- El dispositivo solo debe usarse en áreas donde no haya riesgos de impactos mecánicos.

Condiciones especiales de uso seguro:

- La carga y la transferencia de datos por cable solo se permiten en entornos seguros por medio de la interfaz USB, en cumplimiento con la tensión máxima (Um) definida de 6 V.
- Siga las instrucciones del respectivo diagrama de controles.

Instrucciones de seguridad:

- Debe garantizarse que el dispositivo no ingrese en las zonas 0 y 1 ni en las zonas 20 y 21.
- El dispositivo debe cargarse únicamente a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 45 °C.
- Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV.
- Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador.
- La tapa de la tarjeta SIM debe atornillarse firmemente antes de ingresar a la zona de peligro.
- El usuario no debe reparar ni desarmar el dispositivo (excepto la tapa de la tarjeta SIM).

Reparación:

Únicamente el fabricante o uno de los centros de servicio autorizados puede realizar reparaciones.

Diagrama de controles de Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Lugares clasificados como seguros (no peligrosos):

- La carga y la transferencia de datos por cable deben realizarse mediante la interfaz USB en cumplimiento con la tensión máxima (U_m) de 6 V. Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV.
- Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador.
- Para cambiar las tarjetas SIM y SD, se debe abrir la tapa de la tarjeta SIM en la parte posterior del dispositivo.

Lugares clasificados como peligrosos:

- No se permite usar la interfaz USB en lugares peligrosos.
- La interfaz USB y el conector de audio no deben estar obstruidos por la respectiva tapa antipolvo.
- La tapa de la tarjeta SIM debe atornillarse firmemente antes de ingresar a la zona de peligro.

Parámetro de entidad del conector de audio de 3,5 mm:

$U_i = 4.2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5.6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(PT) Instruções de segurança do Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Estas instruções de segurança contêm informações e regulamentos de segurança que devem ser observados. A não observância dessas informações e instruções pode gerar sérias consequências e violar regulamentos. Leia com atenção as instruções de segurança antes de começar a utilizar o dispositivo! No caso de informações conflitantes, os detalhes especificados nas instruções de segurança devem prevalecer. No caso de dúvidas (erros de impressão ou tradução), a versão em inglês deve prevalecer.

Defeitos e danos:

Caso haja razões para suspeitar que a segurança do dispositivo foi prejudicada, ele deve ser retirado de operação e removido imediatamente da área de risco. Devem ser tomadas medidas para impedir que ele seja utilizado acidentalmente na área de risco.

A segurança do dispositivo pode estar comprometida se, por exemplo:

- Houver danos visíveis na carcaça.
- O dispositivo tiver sido armazenado de maneira inadequada.
- As marcações ou inscrições no dispositivo estiverem ilegíveis.
- Ocorrerem falhas no funcionamento.
- Os limites de valores permitidos tiverem sido excedidos.

Aprovação:

Marcação Ex:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120 °C Dc
Certificado ATEX no:	EPS 19 ATEX 1 016 X
Certificado IECEx no:	IECEX EPS 19.0009X

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Segurança



Marcação Ex:	Ex ic IIC T4 Gc IP64
	Ex ic IIIC T120 °C Dc
Certificado N.º:	TÜV 19.1226 X

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Avisos:

- A substituição da tampa do cartão SIM somente é permitida em locais comuns (não perigosos).
- O dispositivo deverá ser usado somente em áreas com baixo risco de impacto mecânico.

Condições especiais para o uso seguro:

- O carregamento e a transferência de dados com fio são permitidos somente na área não perigosa por meio da interface USB de acordo com o U_m definido de 6 V.
- Siga as instruções do Control Drawing respectivo.

Instruções de segurança:

- Deve-se certificar de que o dispositivo não seja levado às zonas 0 e 1 ou 20 e 21.
- O dispositivo só pode ser carregado em uma temperatura de 0 °C a 45 °C.
- Deve-se certificar de que a fonte de alimentação utilizada esteja em conformidade com os requisitos SELV e PELV
- Isso também se aplica às fontes de energia elétrica usadas nos sistemas de comunicação de dados, por exemplo, no PC.
- A tampa do cartão SIM deve estar bem ajustada antes de entrar em uma área de risco
- O dispositivo não deve ser consertado ou desmontado (exceto a tampa do cartão SIM).

Reparo:

Os reparos devem ser conduzidos pelo fabricante ou por uma central de atendimento autorizada.

Control Drawing do Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx****Locais comuns classificados como não perigosos:**

- Carregamento e transferência de dados com fio permitidos por interface USB de acordo com $U_m = 6$ V.
- Deve-se certificar de que a fonte de alimentação utilizada esteja em conformidade com os requisitos SELV e PELV.
- Isso também se aplica às fontes de energia elétrica usadas nos sistemas de comunicação de dados, por exemplo, no PC.
- É possível trocar o cartão SIM e o cartão SD abrindo a tampa do cartão SIM na parte traseira do dispositivo.

Locais classificados como perigosos:

- Não é permitido usar a interface USB na área de risco.
- A interface USB e o conector de áudio não devem ser fechados com a respectiva tampa se esta estiver suja ou com poeira.
- A tampa do cartão SIM deve estar bem ajustada antes de entrar em uma área de risco.
- É permitido usar o conector de áudio na área de risco para conexão com o acessório certificado, atendendo ao parâmetro da entidade da seguinte forma:

Parâmetro da entidade para conector de áudio de 3,5 mm:

$U_i = 4.2V$ / $I_i = 50mA$ / $P_i = 100mW$ / $C_o = 5.6\mu F$ / $L_o = 680\mu H$

(BG) Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX Инструкции за безопасност**

Тези инструкции за безопасност съдържат информация и правила за безопасност, които трябва да се спазват. Пренебрегването на тази информация и тези инструкции може да доведе до сериозни последствия и нарушаване на наредбите. Моля, прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да започнете да използвате устройството! В случай на противоречива информация се прилагат данните, посочени в инструкциите за безопасност. В случай на съмнение (под формата на грешки в превода или печата), се прилага английската версия.

Неизправности и повреди:

Ако има някаква причина да се подозира, че безопасността на устройството е нарушена, то трябва да бъде изтеглено от употреба и незабавно отстранено от опасната зона. Трябва да се вземат мерки, за да се предотврати случайното му използване в опасната зона.

Безопасността на устройството може да е нарушена, ако например:

- Има видими повреди към корпуса.
- Устройството е било неправилно съхранявано.
- Маркировката или надписите на устройството са нечетливи.
- Появяват се неизправности.
- Надвишени са допустимите гранични стойности.

Одобрение:

Ex-маркировка:	Ⓔ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-маркировка:	Ⓔ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
ATEX сертификат №:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEX сертификат №:	IECEX EPS 19.0009X
Температура на околната среда:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Предупреждения:

- Смяната на капака на SIM-картата е позволено само на обикновени (безопасни) места.
- Устройството трябва да се използва само на места с нисък риск от механиченудар

Специални условия за безопасна употреба:

- Зареждането и прехвърлянето на данни през кабел може да става само в обезопасена зона през USB интерфейса според определения волтаж от 6 V.
- Следвайте инструкциите на съответния контролен чертеж.

Инструкции за безопасност:

- Трябва да се гарантира, че устройството не се намира в зони 0 и 1 или 20 и 21.
- Устройството може да се зарежда само в температурен диапазон от 0°C до 45°C.
- Трябва да се гарантира, че използваното захранване отговаря на изискванията на SELV или PELV.
- Това се отнася и за захранващи устройства, използвани в системите за комуникация на данни, напр. персонален компютър.
- Капакът на SIM-картата трябва да бъде плътно прилепнал, преди да се влезе в опасното място. Устройството не трябва да се ремонтира или демонтира (освен капакът на SIM-картата).

Ремонт:

Ремонтът трябва да се извърши от производителя или от оторизиран сервизен център.

Контролен чертеж на Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Обикновени класифицирани безопасни места:

- Зареждането и кабелното прехвърляне на данни е разрешено чрез USB-интерфейс във връзка с $U_m=6V$.
- Трябва да се гарантира, че използваното захранване отговаря на изискванията на SELV или PELV.
- Това се отнася и за захранващи устройства, използвани в системите за комуникация на данни, напр. персонален компютър.
- Смяната на SIM-картата и SD-картата се осъществява чрез отваряне на капака на SIM-картата на задната страна на устройството.

Опасни класифицирани места:

- Не е позволено използването на USB-интерфейса в опасното място.
- USB интерфейсът и аудио щепселът не трябва да се затварят съответно с прашния и мръсен капак.
- Капакът на SIM-картата трябва да бъде плътно прилепнал, преди да се влезе в опасното място.
- Разрешено е да използвате аудио щепсела на опасното място за свързване към сертифициран аксесоар, отговарящ на параметър по категория защита както следва:

Параметър по категория защита за аудио щепсел 3.5мм:

$U_i = 4,2 V / I_i = 50 mA / P_i = 100 mW / C_o = 5,6 uF / L_o = 680 uH$

(DA) Sikkerhedsvejledning Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Disse sikkerhedsinstruktioner indeholder oplysninger og sikkerhedsforskrifter, som skal overholdes. Manglende overholdelse af disse oplysninger og disse instruktioner kan have alvorlige konsekvenser og kan overtræde reglerne. Læs denne sikkerhedsvejledning grundigt, før du begynder at bruge apparatet! I tilfælde af modstridende oplysninger finder de oplysninger, der er angivet i sikkerhedsanvisningerne, anvendelse. I tilfælde af tvivl (i form af oversættelses- eller trykfejl) finder den engelske version anvendelse.

Fejl og skader:

Hvis der er grund til at formode, at anordningens sikkerhed er blevet forringet, skal den tages ud af brug og straks tages ud af det farlige område. Der skal træffes foranstaltninger til at forhindre, at det anvendes i det farlige område ved et uheld.

Enhedens sikkerhed kan blive kompromitteret, hvis f.eks.:

- Der er synlige skader til huset.
- Enheden er blevet opbevaret forkert.
- Anordningens markeringer eller inskriptioner er ulæselige.
- Der opstår funktionsfejl.
- De tilladte grænseværdier er overskredet.

Godkendelse:

Eksmærkning: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Eksmærkning: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX-certifikatnr.: EPS 19 ATEX 1 016 X

IECEX-certifikatnr.: IECEX EPS 19.0009X

Omgivelsestemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Advarsler:

- SIM-Card-Cover udskiftning er kun tilladt på almindelige (ikke-farlige) steder.
- Anordningen må kun anvendes i områder med lav risiko for mekanisk påvirkning.

Særlige betingelser for sikker brug:

- Charing og kabelbaseret dataoverførsel er kun tilladt i det ikke-farlige område via USB-grænsefladen med hensyn til den definerede Um af 6V.
- Følg anvisningerne fra den respektive kontroltegning.

Sikkerhedsanvisninger:

- Det skal sikres, at anordningen ikke anbringes i zone 0 og 1 eller 20 og 21.
- Enheden må kun oplades i et temperaturområde på 0°C – 45°C.
- Det skal sikres, at den anvendte strømforsyning opfylder SELV- eller PELV-kravene.
- Dette gælder også for strømforsyninger, der anvendes i datakommunikationssystemer, f.eks.
- SIM-kortdækslet skal skrues stramt, før det farlige sted kommer ind. Apparatet må ikke repareres eller afmonteres (undtagen SIM-kortdækslet).

Reparation:

Reparationer skal udføres af producenten eller et autoriseret servicecenter.

Kontroltegning Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Almindelige ikke-farlige klassificerede steder:

- Charing og kabelbaseret dataoverførsel tilladt via USB-Interface under overholdelse af $U_m = 6 \text{ V}$.
- Det skal sikres, at den anvendte strømforsyning opfylder SELV- eller PELV-kravene.
- Dette gælder også for strømforsyninger, der anvendes i datakommunikationssystemer, f.eks.
- SIM-Card og SD-Card ændring tilladt ved at åbne SIM-Card-Cover på enhedens bagside.

Farlige klassificerede steder:

- Det er ikke tilladt at bruge USB-grænsefladen på det farlige sted.
- USB-interfacet og lydstikket behøver ikke at blive lukket af det pågældende støv- og snavsdæksel.
- SIM-kortdækslet skal skrues stramt, før det farlige sted kommer ind.
- Det er tilladt at bruge lydstikket i det farlige sted til tilslutning til certificeret tilbehør, der opfylder enhedsparameteren på følgende måde:

Enhedsparameter til 3,5 mm lydстик:

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5,6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(EE) Ohutusjuhised Ex-Handy10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Need ohutusjuhised sisaldavat teavet ja ohutusnõudeid, mille järgimine on kohustuslik. Nende juhiste järgimata jätmisel võivad olla tõsised tagajärjed ja lisaks rikute sellega ka kehtivaid regulatsioone. Lugege neid ohutusjuhiseid hoolikalt enne seadme kasutamist! Vastuolulise teabe korral kohaldatakse ohutusjuhistes toodud teavet. Kahtluste korral (tõlgete või trükivigade puhul) tuleb kohaldada ingliskeelset versiooni.

Vead ja kahjustused:

Kui on põhjust kahtlustada, et seade on kahjustatud, siis tuleb see kasutuselt eemaldada ja ohtlikust alast ära viia. Rakendada tuleb meetmeid, mis takistavad seadme juhuslikku kasutamist ohtlikul alal.

Seade ei pruugi olla ohutu, kui:

- korpus on nähtavalt kahjustatud,
- seadet on valesti hoitud,
- seadme märgistused või kirjeldused ei ole loetavad,
- tekkinud on rike,
- ületatud on lubatud piirväärtuseid.

Heakskiidud:

Ex-märgistus:	Ⓔ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-märgistus:	Ⓔ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
ATEX-sertifikaadi nr:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEX-sertifikaadi nr:	IECEX EPS 19.0009X
Ümbritseva keskkonna temperatuur:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

Hoiatused:

- SIM-kaardi katte asendamine on lubatud ainult tavapärasel (ohutus) asukohas.
- Seadet tohib kasutada ainult madala mehaanilise pörutuse riskiga asukohtades.

Eritingimused ohutuks kasutamiseks:

- Laadimine ja juhtmega andmeedastus on lubatud ainult ohutus alal ja üle USB-liidese, mille määratletud Um on 6 V.
- Järgige asjakohase kontrolljoonise juhiseid.

Ohutusjuhised:

- Tagada tuleb, et seadet ei viida tsoonidesse 0 ja 1 või 20 ja 21.
- Seadet on lubatud laadida ainult temperatuurivahemikus 0–45°C.
- Veenduge, et kasutatav toiteallikas vastab SELV või PELV nõuetele.
- See kehtib ka andmesidesüsteemides, nt arvutid, kasutatavate toiteallikate puhul.
- SIM-kaardi kate tuleb enne seadme ohtlikku olukorda viimist tugevalt kinni kruvida.
- Seadet ei tohi remontida või võtta osadeks (välja arvatud SIM-kaardi kate).

Remont:

Seadme remont on lubatud ainult tootja või volitatud teeninduskeskuse poolt.

Kontrolljoonis: Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Tavapärased (ohutud) asukohad:

- Laadimine ja juhtmega andmeülekanne on lubatud USB-liidesega $U_m = 6 \text{ V}$.
- Veenduge, et kasutatav toiteallikas vastab SELV või PELV nõuetele.
- See kehtib ka andmesidesüsteemides, nt arvutid, kasutatavate toiteallikate puhul.
- SIM-kaardi ja SD-kaardi asendamine on lubatud läbi seadme tagaküljel oleva SIM-kaardi kate.

Ohtlikud asukohad:

- Ohtlikus asukohas ei tohi USB-liidest kasutada.
- USB-liidese ja helipistiku sulgemine vastava tolmu- ja mustuskattega ei ole vajalik.
- SIM-kaardi kate tuleb enne seadme ohtlikku olukorda viimist tugevalt kinni kruvida.
- Ohtlikes asukohtades on lubatud helipistiku kasutamine, et ühendada sertifitseeritud tarvik, mis vastab järgmistele parameetritele:

Parameetrid 3,5 mm helipistiku jaoks:

$U_i = 4,2 \text{ V}$ / $I_i = 50 \text{ mA}$ / $P_i = 100 \text{ mW}$ / $C_o = 5,6 \text{ uF}$ / $L_o = 680 \text{ uH}$

(FI) Turvallisuusohjeet Ex-Handy10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Nämä turvallisuusohjeet sisältävät tietoja ja turvallisuuden säännöksiä, joita tulee noudattaa. Näiden tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi tuottaa vakavia seuraamuksia ja voivat rikkoa säännöksiä vastaan. Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä! Tilanteessa, jossa ilmenee ristiriitaisia tietoja, turvallisuusohjeita sovelletaan. Mikäli on mitään epäselvyyksiä (käännös- tai tulostusvirheiden johdosta) sovelletaan englanninkielisen version tekstiä.

Vikatilat ja vahingot:

Mikäli on mitään syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on vahingoittunut, se tulee poistaa käytöstä ja siirtää välittömästi pois vaaralliselta alueelta. Toimenpiteitä tulee suorittaa, jotta estetään sen käyttö vaarallisella alueella sattumalta.

Laitteen turvallisuus voidaan ehkä kompromisoida, mikäli esim.:

- Kuoressa on selkeästi havaittava vaurio.
- Laite on varastoitu väärällä tavalla.
- Laitteen merkintöjä tai kaiverrettua tekstiä ei voida lukea.
- Vikatiloja toteutuu.
- Sallitut raja-arvot ovat ylitettyjä.

Hyväksyntä:

Lisämerkintä: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Lisämerkintä: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX-todistuksen nro: EPS 19 ATEX 1 016 X

IECEX-todistuksen nro: IECEX EPS 19.0009X

Huonelämpötila: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Varoitukset:

- SIM-kortin kannen vaihto on sallittua vain tavanomaisissa (muissa kuin vaarallisissa) sijaintipaikoissa.
- Laitteistoa tulee käyttää vain alueilla, joissa on mekaanisen iskun osalta alhainen riski.

Erityisehdot turvallista käyttöä varten:

- Lataus ja langallisen tiedonsiirron suoritus on sallittu vain muissa kuin vaarallisissa sijaintipaikoissa USB-rajapinnan välityksellä suhteessa määritetyn 6V:n Um:n osalta
- Noudata vastaavan ohjauspiirustuksen ohjeita.

Turvallisuusohjeet:

- Tulee varmistaa, että laitetta ei viedä vyöhykkeille 0 ja 1 tai 20 ja 21.
- Laita voidaan ladata vain lämpötilan vaihtelualueella 0°C - 45°C.
- Tulee varmistaa, että käytetty virransyöttö täyttää SELV tai PELV -vaatimukset.
- Tämä pätee myös virtalähteisiin, joita käytetään tietojen viestintäjärjestelmissä, kuten esim. tietokone.
- SIM-kortin kansi tulee ruuvata kireästi ennen vaaralliseen sijaintipaikkaan siirtymistä. Laitetta ei saa korjata, eikä purkaa (SIM-kortin kansi lukuun ottamatta).

Korjaus:

Korjaukset tulee suorittaa valmistajan tai valtuutetun palvelukeskuksen toimesta.

Ohjauspiirustus Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Tavanomaiset, muut kuin vaarallisiksi luokitellut sijaintipaikat:

- Lataus ja langallisen tiedonsiirron suoritus on sallittu USB-rajapinnan välityksellä suhteessa määritetyn 6V:n U_m :n osalta.
- Tulee varmistaa, että käytetty virtalähde täyttää SELV tai PELV -vaatimukset.
- Tämä pätee myös virtalähteisiin, joita käytetään tietojen viestintäjärjestelmissä, kuten esim. tietokone.
- SIM-kortin ja SD-kortin vaihto sallittu avaamalla SIM-kortin kansi laitteen takaosassa.

Vaarallisiksi luokitellut sijaintipaikat:

- USB-rajapinnan käyttöä ei sallita vaarallisissa sijaintipaikoissa.
- USB-rajapintaa ja äänipistoketta ei tarvitse sulkea vastaavalla pöly- ja likasuojalla.
- SIM-kortin kansi tulee ruuvata kireästi ennen vaaralliseen sijaintipaikkaan siirtymistä.
- Äänipistokkeen käyttö sallitaan vaarallisissa sijaintipaikoissa liittämiseksi turvallisiksi todistettuihin lisävarusteisiin, jotka täyttävät seuraavat itsenäisten kokonaisuuksien parametrit:

Itsenäisen kokonaisuuden parametri 3,5 mm äänipistoketta varten:

$U_i = 4,2 \text{ V}$ / $I_i = 50 \text{ mA}$ / $P_i = 100 \text{ mW}$ / $C_o = 5,6 \text{ uF}$ / $L_o = 680 \text{ uH}$

(GR) Οδηγίες ασφαλείας Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX / IECEx**

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας περιέχουν πληροφορίες και κανονισμούς ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση αυτών των πληροφοριών και αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες και μπορεί να παραβιάζει τους κανονισμούς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή! Σε περίπτωση αντικρουόμενων πληροφοριών, ισχύουν οι λεπτομέρειες που καθορίζονται στις οδηγίες ασφαλείας. Σε περίπτωση αμφιβολίας (με τη μορφή σφαλμάτων μετάφρασης ή εκτύπωσης) ισχύει η αγγλική έκδοση.

Βλάβες και ζημιές:

Εάν υπάρχει λόγος υποψίας ότι η ασφάλεια της συσκευής έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να απομακρύνεται αμέσως από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να αποφευχθεί η τυχαία χρήση του εντός της επικίνδυνης περιοχής.

Η ασφάλεια της συσκευής μπορεί να παραβιαστεί, εάν για παράδειγμα:

- Υπάρχει ορατή ζημιά στο περίβλημα.
- Η συσκευή έχει αποθηκευτεί ακατάλληλα.
- Οι επισημάνσεις ή οι επιγραφές της συσκευής είναι δυσανάγνωστες.
- Παρουσιάζονται δυσλειτουργίες.
- Υπέρβαση των επιτρεπόμενων οριακών τιμών.

Έγκριση:

Προηγούμενες σηματοδοτήσεις:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Προηγούμενες σηματοδοτήσεις:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
Αριθμός πιστοποιητικού ATEX:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEx Αριθμός πιστοποιητικού:	IECEx EPS 19.0009X
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

Προειδοποιήσεις:

- Η αντικατάσταση του καλύμματος της κάρτας SIM επιτρέπεται μόνο σε απλές (μη επικίνδυνες) τοποθεσίες.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιοχές με χαμηλό κίνδυνο μηχανικής κρούσης.

Ειδικό όροι ασφαλούς χρήσης:

- Η φόρτωση και η ενσύρματη μεταφορά δεδομένων επιτρέπεται μόνο στη μη επικίνδυνη περιοχή μέσω της διασύνδεσης USB σε σχέση με το καθορισμένο Um V. Ακολουθήστε τις οδηγίες του αντίστοιχου σχεδίου ελέγχου. **Οδηγίες ασφαλείας:**
- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η συσκευή δεν μεταφέρεται στις ζώνες 0 και 1 ή 20 και 21.

- Η συσκευή μπορεί να φορτιστεί μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0°C και 45°C.
- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποιούμενη παροχή ρεύματος πληροί τις απαιτήσεις SELV ή PELV.
- Αυτό ισχύει και για τα τροφοδοτικά που χρησιμοποιούνται σε συστήματα επικοινωνίας δεδομένων, π.χ. PC.
- Το κάλυμμα της κάρτας SIM πρέπει να βιδωθεί σφιχτά πριν εισέλθετε στην επικίνδυνη θέση. Η συσκευή δεν επισκευάζεται ή αποσυναρμολογείται (εκτός από το κάλυμμα της κάρτας SIM).

Επισκευή:

Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σχέδιο ελέγχου Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX / IECEx**

Τακτικές μη ταξινομημένες τοποθεσίες:

- Η φόρτιση και η ενσύρματη μεταφορά δεδομένων επιτρέπονται μέσω διασύνδεσης USB σε σχέση με $U_m = 6 \text{ V}$.
- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποιούμενη παροχή ρεύματος πληροί τις απαιτήσεις SELV ή PELV.
- Αυτό ισχύει και για τα τροφοδοτικά που χρησιμοποιούνται σε συστήματα επικοινωνίας δεδομένων, π.χ. PC.
- Η αλλαγή της κάρτας SIM και της κάρτας SD επιτρέπεται ανοίγοντας το κάλυμμα της κάρτας SIM στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Επικίνδυνες ταξινομημένες τοποθεσίες:

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της διεπαφής USB στη επικίνδυνη θέση.
- Η διασύνδεση USB και η υποδοχή ήχου δεν χρειάζεται να κλείνουν από το αντίστοιχο κάλυμμα σκόνης και ρύπων.
- Το κάλυμμα της κάρτας SIM πρέπει να βιδωθεί σφιχτά πριν εισέλθετε στην επικίνδυνη θέση.
- Επιτρέπεται η χρήση της υποδοχής ήχου στην επικίνδυνη θέση για σύνδεση με πιστοποιημένο εξάρτημα που πληροί την παράμετρο οντότητας ως εξής:

Παράμετρος οντοτήτων για βύσμα ήχου 3,5 mm:

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5,6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(GA) Treoracha Sábháilteachta Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX / IECEx**

Tá faisnéis agus rialacháin sábháilteachta sna treoracha sábháilteachta seo atá le comhlíonadh. D'fhéadfadh iarmhairtí tromchúiseacha a bheith ag neamhchomhlíonadh na faisnéise seo agus na dtreoracha seo, chomh maith le sárú na rialachán. Léigh na treoracha sábháilteachta seo go cúramach le do thoil sula dtosaíonn tú ag úsáid an ghléis! I gcás faisnéise contrártha beidh feidhm ag na sonraí a shonraítear sna treoracha sábháilteachta. I gcás aon amhrais (i bhfoirm earráidí aistriúcháin nó priontála) beidh feidhm ag an leagan Béarla.

Lochtanna agus damáiste:

Má mheastar go bhfuil sábháilteacht an ghéis lagaithe, caithefear stop a chur lena húsáid agus a bhaint láithreach ón limistéar guaiseach. Ní mór bearta a ghlacadh ionas nach n-úsáidtear é laistigh den limistéar guaiseach trí thimpiste.

Féadfar nach bhfuil an gléas sábháilte, más rud é:

- Go bhfuil damáiste infheicthe ar an gcumhdach.
- Go ndearnadh an gléas a stóráil go míchuí.
- Go bhfuil marcálacha nó inscríbhinní an ghléis doléite.
- Go dtarlaíonn mífheidhmeanna.
- Gur sáraíodh na luachanna teorann ceadaithe.

Faomhadh:

Ex-Marking:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-Marking:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
Uimhir Teastais ATEX.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
Uimhir Teastais IECEx:	IECEx EPS 19.0009X
Teocht chomhthimpeallach:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

Rabhaidh:

- Ní cheadaítear athsholáthar Clúdaigh Cáirta SIM ach i ngnáthshuímh (neamhghuaiseach).
- Níor cheart an gléas a úsáid ach i gceantair a bhfuil riosca íseal tionchair mheicniúil acu.

Coinníollacha speisialta d'úsáid shábháilte:

- Ní cheadaítear muirearú agus aistriú sonraí sreangaithe sa limistéar neamhghuaiseach tríd an gcomhéadan USB maidir leis an Um sainithe de 6V.
- Lean treoracha na Líníochta Rialaithe ábhartha.

Treoracha sábháilteachta:

- Ní mór a chinntiú nach dtógtar an gléas isteach i gcriosanna 0 nó 1 nó 20 agus 21.
- Ní féidir an gléas a mhúirearú ach i raon teochta 0°C - 45°C.
- Ní mór a chinntiú go gcomhlíonann an soláthar cumhachta a úsáidtear riachtanais SELV nó PELV.
- Baineann sé seo freisin le soláthairtí cumhachta a úsáidtear i gcórais cumarsáide sonraí m.sh. ríomhaire.
- Caithfear an Clúdach Cárta SIM a scriúáil go docht sula dtugtar isteach é sa suíomh guaiseach. Ní dhéanfar an gléas a dheisiú ná a dhíchóimeáil (ach amháin an Clúdach Cárta SIM).

Deisiú:

Is é an monaróir nó ionad seirbhíse údaraithe a dhéanfaidh deisiúcháin.

Líníocht Rialaithe Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX / IECEx**

Gnáthshuímh aicmithe neamhghuaiseacha:

- Ceadáítear muirearú agus aistriú sreangaithe sonraí trí Chomhéadan USB faoi Um = 6V.
- Ní mór a chinntiú go gcomhlíonann an soláthar cumhachta a úsáidtear riachtanais SELV nó PELV.
- Baineann sé seo freisin le soláthairtí cumhachta a úsáidtear i gcórais cumarsáide sonraí m.sh. ríomhaire.
- Ceadáítear athrú SIM agus SD-Cártaí tríd an gClúdach Cárta SIM a oscailt ar thaobh chúl an ghléis.

Suímh ghuaiseacha aicmithe:

- Ní cheadáítear an comhéadan USB a úsáid sa suíomh guaiseach.
- Ní gá an comhéadan USB agus an Breiseán Fuaime a dhúnadh leis an gclúdach deanaigh agus salachar faoi seach.
- Caithfear an Clúdach Cárta SIM a scriúáil go docht sula dtugtar isteach é sa suíomh guaiseach.
- Ceadáítear an Breiseán Fuaime a úsáid san áit ghuaiseach chun é a nascadh le cúlpháirtí deimhnithe a chomhlíonann paraiméadar an aonáin mar seo a leanas:

Paraiméadar Aonáin le haghaidh Breiseán Fuaime 3.5mm:

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5,6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(HR) Sigurnosne upute za Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Ove sigurnosne upute sadrže informacije i sigurnosne propise kojih se valja pridržavati. Ukoliko se nećete pridržavati ovih informacija i uputa, to može imati ozbiljne posljedice i može predstavljati kršenje propisa. Pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije nego što započnete koristiti uređaj! U slučaju proturječnih informacija, primjenjivat će se pojedini navedene u sigurnosnim uputama. U slučaju da postoje nedoumice (u vezi s pogreškama kod prijevoda ili ispisa), primjenjivat će se tekst na engleskom.

Nedostaci i oštećenja:

Ako postoji razlog da sumnjate da je ugrožena sigurnost uređaja, mora se povući iz uporabe i odmah ukloniti iz opasnog područja. Moraju se poduzeti mjere kako bi se spriječilo da se slučajno koristi unutar opasnog područja.

Sigurnost uređaja može biti ugrožena ako, na primjer:

- postoji vidljivo oštećenje kućišta,
- uređaj nije primjereno pohranjen,
- oznake ili natpisi na uređaju su nečitki,
- događaju se kvarovi,
- premašene su vrijednosti dozvoljenih ograničenja.

Odobrenje:

Ex oznaka	Ⓔ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex oznaka	Ⓔ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
ATEX certifikat br.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEX certifikat br.:	IECEX EPS 19.0009X
Temperatura okoline:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Upozorenja:

- Zamjena poklopca SIM kartice dozvoljena je samo na normalnim (ne na opasnim) lokacijama.
- Uređaj se može koristiti samo na područjima s niskim rizikom od mehaničkog udara.

Posebni uvjeti za sigurnu uporabu:

- Punjenje i žični prijenos podataka dozvoljeni su u neopasnim područjima putem USB sučelja, pritom se pridržavajući definiranog napona od 6 V.
- Slijedite upute s odgovarajućeg kontrolnog nacrtca.

Sigurnosne upute:

- Morate osigurati da se uređaj ne donosi u zone 0 i 1 ili 20 i 21.
- Uređaj se može puniti isključivo u temperaturnom rasponu između 0°C i 45°C.
- Strujno napajanje mora ispunjavati zahtjeve SELV ili PELV.
- To se primjenjuje na strujna napajanja koja se koriste u sustavima za podatkovnu komunikaciju, npr. PC-jevima.
- Poklopac SIM kartice mora biti ispravno postavljen i pričvršćen vijcima prije ulaska u opasno područje. Uređaj nećete popravljati ili rastavljati (osim poklopac SIM kartice).

Popravak:

Popravke mora obaviti samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

Kontrolni nacrt uređaja Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Obične lokacije koje su klasificirane kao neopasne:

- Punjenje i žični podatkovni prijenos dozvoljeni su putem USB sučelja napona od $U_m = 6\text{ V}$.
- Strujno napajanje mora ispunjavati zahtjeve SELV ili PELV.
- To se primjenjuje na strujna napajanja koja se koriste u sustavima za podatkovnu komunikaciju, npr. PC-jevima.
- Zamjena SIM kartice ili SD kartice dozvoljena je otvaranjem poklopcu baterije na stražnjoj strani uređaja.

Lokacije klasificirane kao opasne:

- USB sučelje ne smije se koristiti na opasni lokacijama.
- USB sučelje i audio utičnica ne moraju biti zatvoreni njihovim poklopcima za prašinu i prljavštinu.
- Poklopac SIM kartice mora biti ispravno postavljen i pričvršćen vijcima prije ulaska u opasno područje.
- Audio utičnica smije se koristiti u opasnim područjima za povezivanje s certificiranom dodatnom opremom koja ispunjava sljedeći parametar entiteta:

Parametar entiteta za 3,5 mm zvučnu utičnicu:

$U_i = 4,2\text{ V}$ / $I_i = 50\text{ mA}$ / $P_i = 100\text{ mW}$ / $C_o = 5,6\text{ uF}$ / $L_o = 680\text{ uH}$

(LV) Drošības noteikumi ierīcei Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Šajos drošības noteikumos sniegtā informācija un drošības norādījumi ir jāievēro obligāti. Ja šī informācija netiks ievērota, ir iespējamās nopietnas sekas, kā arī tikt pārkāpti attiecināmie noteikumi. Pirms ierīces izmantošanas lūdzam jūs izlasīt šos drošības noteikumus. Gadījumā, ja informācija lietošanas instrukcijā un drošības noteikumos ir pretrunīga, drošības noteikumi ir uzskatāmi par galvenajiem. Jebkuru šaubu gadījumā (piemēram, tulkojuma neskaidrība vai drukas kļūdas), ir jālasa oriģinālais teksts angļu valodā.

Defekti un bojājumi:

Ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka ierīces drošība ir ietekmēta, ir nekavējoties jāpārtrauc ierīces izmantošana un jānogādā tā ārpus bīstamās zonas. Ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai nepieļautu nejaušu bojātas ierīces izmantošanu bīstamajā zonā.

Ierīces drošība var tikt ietekmēta, ja:

- Ierīces korpuss ir bojāts.
- Ierīce tika uzglabāta neatbilstošā veidā.
- Marķējumi vai uzraksti uz ierīces ir nesalasāmi.
- Notiek ierīces darbības traucējumi.
- Atļautās robežvērtības ir pārsniegtas.

Sertifikācija:

Ex-Marķējums: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Ex-Marķējums: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX sertifikāta numurs: EPS 19 ATEX 1 016 X

IECEX sertifikāta numurs: IECEX EPS 19.0009X

Vides temperatūra: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Brīdinājumi:

- SIM-kartes vāka noņemšana ir atļauta tikai parastās (drošās) vidēs.
- Ierīci ir atļauts izmantot tikai vietās ar zemu mehāniskā trieciena.

Īpaši nosacījumi drošai izmantošanai:

- Vadu pieslēgšanai ierīcei uzlādes vai datu pārsūtīšanas vajadzībām ir atļauta tikai drošās vietās, izmantojot USB pieslēgvietu un ievērojot $U_m = 6\text{ V}$ prasību.
- Sekojiet norādījumiem attiecīgajā rasējumā.

Drošības noteikumi:

- Ierīci ir aizliegts ienest un izmantot zonās 0 un 1 vai 20 un 21.
- Ierīci ir atļauts uzlādēt tikai temperatūru diapazonā no 0°C līdz + 45°C.
- Strāvas padevei ir jāatbilst visām SELV vai PELV prasībām.
- Šī prasība ir attiecināma arī uz strāvas padevi, kas notiek datu pārraides laikā, piemēram, izmantojot personālo datoru.
- SIM-kartes nodalījuma vāciņš ir jāuzliek pareizi un cieši jāpieskrūvē pirms ierīces nonākšanas bīstamā vidē. Ierīci ir aizliegts remontēt vai izjaukt (izņemot izņemot SIM-kartes nodalījuma vāciņš).

Remonts:

Remondarbus ir atļauts veikt ražotājam vai pilnvarotam tehniskās apkopes centram.

Rasējums ierīcei Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Parastas, drošas klasificētās vides:

- Ierīces uzlādēšana un datu pārraides vadu pieslēgšana ierīcei ir atļauta caur USB pieslēgvietu, ievērojot $U_m=6V$ prasību.
- Strāvas padevei ir jāatbilst visām SELV vai PELV prasībām.
- Šī prasība ir attiecināma arī uz strāvas padevi, kas notiek datu pārraides laikā, piemēram, izmantojot personālo datoru.
- SIM-kartes un SD-kartes maiņa ir jāveic, atverot SIM-kartes nodalījuma vāku ierīces aizmugurē.

Bīstamās klasificētās vides:

- Ir aizliegts izmantot USB saskarni bīstamās vidēs.
- USB saskarne un audio pieslēgvietā nav jāaizver ar vāciņu aizsardzībai pret putekļiem un netīrumiem.
- SIM-kartes nodalījuma vāciņš ir jāuzliek pareizi un cieši jāpieskrūvē pirms ierīces nonākšanas bīstamā vidē.
- Audio pieslēgvietu ir atļauts izmantot bīstamās vidēs, lai pieslēgtu sertificētus aksesuārus, kas atbilst norādītajiem parametriem:

Audio 3,5 mm pieslēgvietas parametri:

$U_i = 4,2 V / I_i = 50 mA / P_i = 100 mW / C_o = 5,6 \mu F / L_o = 680 \mu H$

(LT) Saugos instrukcijos „Ex-Handy 10“ * DZ2 ATEX / IECEx**

Šiose saugos instrukcijose yra informacija ir saugos taisyklės, į kurias reikia atsižvelgti. Šios informacijos bei nurodymų nesilaikymas gali sukelti rimtų pasekmių ir galimai pažeisti teisės aktus. Prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu, atidžiai perskaitykite pateiktas saugos instrukcijas! Jei informacija yra prieštaringa, taikoma saugos instrukcijose nurodyta informacija. Kilus abejonėms (vertimo ar spausdinimo klaidų forma), bus taikytinas tekstas anglų kalba.

Neveikimas ir apgadinimai:

Jei yra pagrindo įtarti, kad buvo pažeista prietaiso sauga, jis turi būti pašalintas iš naudojimo bei nedelsiant išimtas iš pavojingos zonos. Turi būti imtasi priemonių, kad jis netyčia nebūtų panaudotas pavojingoje zonoje.

Įrenginio sauga gali būti sugadinta, jeigu:

- Korpusui matomai padaryti pažeidimai.
- Prietaisas buvo netinkamai laikytas.
- Neįskaitomi prietaiso ženklai ar užrašai.
- Atsiranda gedimų.
- Viršytos leistinos ribinės vertės.

Patvirtinimas:

Ex-Žymėjimas: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Ex-Žymėjimas: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX Sertifikato nr.: EPS 19 ATEX 1 016 X

„IECEX“ Sertifikato nr.: IECEx EPS 19.0009X

Aplinkos temperatūra: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Įspėjimai:

- Pakeisti SIM kortelės dangtį leidžiama tik įprastose (nepavojingose) vietose.
- Prietaisas turi būti naudojamas tik tose vietose, kuriose yra maža mechaninio smūgio rizika.

Specialios saugaus naudojimo sąlygos:

- Krovimas ir laidinius duomenis per USB sąsają leidžiama perduoti nepavojingoje vietoje, atsižvelgiant į apibrėžtą 6 V Um.
- Vykdykite sekdami valdymo brėžinio instrukcijas.

Saugos instrukcijos:

- Turi būti užtikrinta, kad įtaisas nepatektų į 0 ir 1 arba 20 ir 21 zonas.
- Prietaisas gali būti kraunamas nuo 0°C iki 45°C temperatūroje.
- Turi būti užtikrinta, kad naudojamas maitinimo šaltinis atitiktų SELV arba PELV
- Tai taip pat taikoma maitinimo šaltiniams, naudojamiems duomenų perdavimo sistemoje, pvz., asmeniniame kompiuteryje.
- Prieš eidami į pavojingą vietą, SIM kortelės dangtelis turi būti tvirtai prisukamas. Prietaisas negali būti taisomas ar išmontuojamas (išskyrus SIM kortelės dangtelis).

Remontas:

Remontas turi būti atliekamas gamintojo arba įgalioto aptarnavimo centro.

Valdymo brėžinys „Ex-Handy 10“ * DZ2 ATEX / IECEx**

Įprastos nepavojingos klasifikuotos vietos:

- Krovimas ir duomenų perdavimas laidu leidžiamas per USB sąsają, kai $U_m = 6\text{ V}$.
- Turi būti užtikrinta, kad naudojamas maitinimo šaltinis atitiktų SELV arba PELV reikalavimus.
- Tai taip pat taikoma maitinimo šaltiniams, naudojamiems duomenų perdavimo sistemose, pvz., asmeniniame kompiuteryje.
- Pakeisti SIM kortelę ir SD kortelę leidžiama atidarius SIM kortelės dangtelį galinėje įrenginio pusėje.

Vietos klasifikuotos kaip pavojingos:

- Neleidžiama naudoti USB sąsajos pavojingoje vietoje.
- USB sąsaja ir garso jungties kištukas neturi būti uždaryti atitinkamu dulkių ir nešvarumų dangteliu.
- Prieš eidami į pavojingą vietą, SIM kortelės dangtelis turi būti tvirtai prisukamas.
- Garso kištuką pavojingoje vietoje leidžiama naudoti norint prisijungti prie sertifikuoto priedo, tenkinančio subjekto parametrus:

3,5 mm garso kištuko elemento parametras:

$U_i = 4,2\text{ V}$ / $I_i = 50\text{ mA}$ / $P_i = 100\text{ mW}$ / $C_o = 5,6\text{ uF}$ / $L_o = 680\text{ uH}$

(MT) Direzzjonijiet ta' Sigurtà għal Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Dawn id-direzzjonijiet ta' sigurtà fihom informazzjoni u regolamenti ta' sigurtà li għandhom jiġu osservati. Jekk tonqos milli timxi ma' dawn id-direzzjonijiet u ma' din l-informazzjoni jista' jkun hemm konsegwenzi serji u tista' tikser ir-regolamenti. Jekk jogħġbok aqra dawn id-direzzjonijiet ta' sigurtà bir-reqqa qabel tibda tuża l-apparat! F'każ ta' informazzjoni konfliġġenti wieħed għandu jirreferi għad-dettalji speċifikati fid-direzzjonijiet ta' sigurtà. F'każ ta' kwalunkwe dubju (f'każ ta' żbalji fit-traduzzjoni jew fl-istampar) wieħed għandu jirreferi għall-verżjoni bl-Ingliż.

Ħsarat interni u esterni:

Jekk hemm xi raġuni li biha qed tissuspetta li l-apparat m'għadux sigur, l-użu tal-apparat għandu jitwaqqaf u jiġi mneħħi immedjatament miż-żona ta' perikolu. Għandhom jittieħdu miżuri sabiex jiġi evitat li dan l-apparat jiġi wżat aċċidentalment fiż-żona ta' perikolu.

Is-sigurtà tal-apparat tista' tkun imminata, jekk pereżempju:

- Hemm ħsarat viżibbli fuq il-bini.
- L-apparat inħażen b'mod ħażin.
- Il-marki jew iskrizzjonijiet fuq l-apparat huma illegibbli.
- Ma jibdiex jaħdem sew.
- Il-limitu ta' valuri permessi jinqabżu.

Approvazzjoni:

Ex-Marki:  II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Ex-Marki:  II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

Nru. taċ-Ċertifikat ATEX: EPS 19 ATEX 1 016 X

Nru. taċ-Ċertifikat IECEX: IECEX EPS 19.0009X

Temperatura ambjentali: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Twissijiet:

- Is-sostituzzjoni tal-Kaver tas-SIM-Kard hija permessa biss f'postijiet ordinarji (mhux perikolużi).
- L-apparat għandu jintuża biss f'żoni b'riskju baxx ta' impatt mekkaniku.

Kondizzjonijiet speċjali għal użu sigur:

- Konnessjoni għall-iċċarġjar u għat-trasferiment ta' dejta huwa permess biss f'żoni mhux perikoluża permezz tal-interfaċċja USB skont kif inhu ddefinit Um ta' 6 V.
- Segwi d-direzzjonijiet tat-Tpingija Teknika rispettivi.

Direzzjonijiet ta' sigurtà:

- Għandu jiġi żgurat li l-apparat ma jittiehedx f'żoni 0 u 1 jew 20 u 21.
- L-apparat għandu jiġi ċċarġjat biss f' medda ta' temperatura ta' 0°C- 45°C.
- Għandu jiġi żgurat li l-provvista ta' enerġija użata hija konformi mar-regolamenti SELV jew PELV.
- Dan japplika wkoll għall-provvisti tal-enerġija użati fis-sistemi ta' komunikazzjoni tad-dejta eż. komputer.
- Il-Kaver tas-SIM-Kard għandu jkun issikkat sewwa qabel tidhol fil-post perikoluż. L-apparat m'għandux jissewwa jew jiżżarma (apparti l-kaver tas-SIM-Kard).

Tiswija:

It-tiswijiet għandhom isiru mill-manifattur jew miċ-ċentru ta' servizz awtorizzat.

Tpingija Teknika Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Postijiet ordinarji klassifikati mhux perikolużi:

- Iċċarġjar u trasferiment ta' dejta huwa permess permezz ta' interfaċċja USB skont kif inhu ddefinit Um ta' 6V.
- Għandu jiġi żgurat li l-provvista ta' enerġija użata hija konformi mar-regolamenti SELV jew PELV.
- Dan japplika wkoll għall-provvisti tal-enerġija użati fis-sistemi ta' komunikazzjoni tad-dejta eż. komputer.
- It-tibdil tas-SIM-Kard jew SD-Kard huwa permess billi tiftaħ il-Kaver tas-SIM-Card fuq in-naħa ta' wara tal-apparat.

Postijiet klassifikati perikolużi:

- Mhuwiex permess li tuża l-interfaċċja tal-USB fil-post perikoluż.
- L-interfaċċja tal-USB u l-Awdjo Plagg m'għandhomx għalfejn jingħalqu bil-kaver li jwaq-qaf it-trab u l-ħmieġ milli jidhol.
- Il-Kaver tas-SIM-Kard għandu jkun issikkat sewwa qabel tidhol fil-post perikoluż.
- Huwa permess li tuża l-Awdjo Plug fil-post perikoluż biex tagħmel konnessjoni ma' aċċessorju ċċertifikat li jilhaq il-parametru tal-entità kif ġej:

Parametru tal-Entità għal Awdjo Plagg ta' 3,5 mm:

$U_i = 4,2 \text{ V}$ / $I_i = 50 \text{ mA}$ / $P_i = 100 \text{ mW}$ / $C_o = 5,6 \text{ uF}$ / $L_o = 680 \text{ uH}$

(NL) Veiligheidsinstructies Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Deze veiligheidsinstructies bevatten informatie en veiligheidsregels die in acht moeten worden genomen. Het niet naleven van deze informatie en instructies kan leiden tot ernstige gevolgen en de regelgeving schenden. Gelieve deze veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen alvorens het apparaat te gebruiken! In geval van tegenstrijdige informatie zullen de details in de veiligheidsinstructies voorrang hebben. In geval van twijfel (vanwege de vertaling of drukfouten), zal de Engelse tekst van toepassing zijn.

Fouten en schade:

Als er vermoeden bestaat dat de veiligheid van het apparaat in gevaar komt, dan moet dit niet langer worden gebruikt en onmiddellijk uit de gevarezone worden genomen. Er moeten maatregelen worden getroffen om te zorgen dat het niet per ongeluk in de gevarezone wordt gebruikt.

De veiligheid van het apparaat komt in gevaar, in geval van bijvoorbeeld:

- Zichtbare schade bij de behuizing.
- Het apparaat wordt op niet correcte wijze bewaard.
- De markeringen of inscripties op het apparaat zijn onleesbaar.
- Het apparaat werkt slecht.
- De toegestane waarden zijn overschreden.

Goedkeuring:

Ex-markering:  II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Ex-markering:  II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX-certificaat nr.: EPS 19 ATEX 1 016 X

IECEX-certificaat nr.: IECEX EPS 19.0009X

Omgevingstemperatuur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Waarschuwingen:

- De vervanging van het simkaart-deksel is alleen toegestaan op gewone (niet-gevaarlijke) locaties.
- Het apparaat kan alleen worden gebruikt in zones met laag risico van mechanische impact.

Speciale condities of veilig gebruik:

- De uitwisseling en overdracht van kabelgebonden data is alleen toegestaan in niet-gevaarlijke zones via de USB-interface met inachtneming van een bepaald U_m van 6V.
- Volg de instructies van de respectievelijke bedieningstekening.

Veiligheidsinstructies:

- Zorg dat het apparaat niet in zones 0 en 1 of 20 en 21 wordt geplaatst.
- Het apparaat mag alleen worden geladen binnen een temperatuurbereik van 0°C - 45°C.
- Zorg dat de stroomvoorziening voldoet aan SELV of PELV-vereisten.
- Dit is ook van toepassing op de stroomvoorziening voor gegevenscommunicatiesystemen, bijv. pc's.
- Het simkaartdeksel moet goed worden aangeschroefd alvorens het de gevaarlijke zone ingaat. Het apparaat niet repareren of demonteren (behalve het simkaartdeksel).

Reparatie:

Reparaties mogen alleen door de fabrikant of een bevoegd servicecentrum worden uitgevoerd.

Bedieningstekening Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEx**

Gewone als niet-gevaarlijk geclassificeerde locaties:

- Het uitwisselen en overdragen van bekabelde data via USB-interface is toegestaan onder $U_m = 6\text{ V}$.
- Zorg dat de stroomvoorziening voldoet aan SELV of PELV-vereisten.
- Dit is ook van toepassing op de stroomvoorziening voor gegevenscommunicatiesystemen, bijv. pc's.
- De simkaart en sd-kaart kunnen worden vervangen door het batterijdeksel aan de achterzijde te openen.

Als gevaarlijk geclassificeerde locaties:

- Het is niet toegestaan om de USB-interface op gevaarlijke locaties te gebruiken.
- De USB-interface en audiostreamstekker mogen niet worden bedekt met stof of vuil.
- Het simkaartdeksel moet goed worden aangeschroefd alvorens het de gevaarlijke zone ingaat.
- De audiostreamstekker kan op gevaarlijke locaties worden gebruikt om gecertificeerde accessoires aan te sluiten in navolging van de volgende parameter:

Parameter voor 3,5 mm audiostreamstekker:

$U_i = 4,2\text{ V}$ / $I_i = 50\text{ mA}$ / $P_i = 100\text{ mW}$ / $C_o = 5,6\text{ uF}$ / $L_o = 680\text{ uH}$

(PL) Instrukcje bezpieczeństwa Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Niniejszy dokument zawiera informacje i przepisy bezpieczeństwa, które należy przestrzegać. Nieprzestrzeganie ich może mieć poważne konsekwencje i może stanowić naruszenie regulacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji bezpieczeństwa! W przypadku sprzecznych informacji należy postępować zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji bezpieczeństwa. W przypadku wątpliwości (spowodowanych tłumaczeniem lub błędami drukarskimi) należy postępować zgodnie z wersją w języku angielskim.

Usterki i uszkodzenia:

Jeśli istnieje jakikolwiek powód, aby podejrzewać, że bezpieczeństwo urządzenia zostało zagrożone, należy urządzenie wycofać z użytkowania i natychmiast usunąć z niebezpiecznego obszaru. Należy podjąć działania zapobiegające przypadkowemu użyciu w niebezpiecznym obszarze.

Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, jeśli, na przykład:

- Istnieje widoczne uszkodzenie obudowy.
- Urządzenie jest niewłaściwie przechowywane.
- Oznaczenia i napisy na urządzeniu są nieczytelne.
- Obserwuje się niewłaściwe działanie.
- Przekroczono dopuszczalne wartości graniczne.

Zatwierdzenie:

Ex-Marking: Ⓢ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-Marking: Ⓢ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
Nr certyfikatu ATEX: EPS 19 ATEX 1 016 X
Nr certyfikatu IECEX: IECEX EPS 19.0009X
Temperatura otoczenia: -20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

Ostrzeżenia:

- Wymiana pokrywy karty SIM dozwolona tylko w zwykłych (bezpiecznych) miejscach.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w obszarach o niskim ryzyku oddziaływań mechanicznych.

Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania:

- Ładowanie oraz przewodowa transmisja danych są dozwolone tylko w strefie bezpiecznej przez interfejs USB odpowiedni dla Um 6V.
- Postępuje zgodnie z instrukcjami odnośnego Rysunku kontrolnego.

Wskazówki bezpieczeństwa:

- Urządzenia nie należy zabierać do stref 0 i 1 lub 20 i 21.
- Urządzenie może być ładowane wyłącznie w zakresie temperatur 0°C - 45°C.
- Zasilanie musi spełniać wymogi SELV lub PELV.
- Dotyczy to także urządzeń stosowanych w systemach komunikacji danych, np. PC.
- Przed wejściem do niebezpiecznego miejsca pokrywa karty SIM musi być szczelnie dokręcona. Urządzenia nie należy naprawiać lub demontować (z wyłączeniem pokrywa karty SIM).

Naprawa:

Naprawy powinny być przeprowadzane przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Rysunek kontrolny Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Zwykłe miejsca sklasyfikowane jako bezpieczne:

- Ładowanie i przewodowe przesyłanie danych dozwolone przez interfejs USB z $U_m = 6\text{ V}$.
- Zasilanie musi spełniać wymogi SELV lub PELV.
- Dotyczy to także urządzeń stosowanych w systemach komunikacji danych, np. PC.
- Wymiana karty SIM oraz karty SD jest możliwa po otwarciu pokrywy karty SIM z tyłu urządzenia.

Miejsca sklasyfikowane jako niebezpieczne:

- Niedozwolone jest używanie interfejsu USB w miejscach niebezpiecznych.
- Złącze USB i wtyczka audio nie muszą być zamykane osłoną od kurzu i brudu.
- Przed wejściem do niebezpiecznego miejsca pokrywa karty SIM musi być szczelnie dokręcona.
- Dozwolone jest użycie wtyczki audio w niebezpiecznym miejscu w celu podłączenia do certyfikowanego akcesorium spełniającego następujące parametry:

Parametry wtyczki audio 3,5mm:

$U_i = 4,2\text{ V}$ / $I_i = 50\text{ mA}$ / $P_i = 100\text{ mW}$ / $C_o = 5,6\text{ uF}$ / $L_o = 680\text{ uH}$

(RO) Instrucțiuni de siguranță Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Aceste instrucțiuni de siguranță conțin informații și reglementări privind siguranța care trebuie respectate. Nerespectarea acestor informații și a acestor instrucțiuni poate avea consecințe grave și poate încălca reglementările. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a începe utilizarea dispozitivului! În cazul conflictului de informații, se vor aplica detaliile specificate în instrucțiunile de siguranță. În cazul în care aveți îndoieli (în legătură cu forma traducerii sau erorile de imprimare), se va aplica versiunea în limba engleză.

Defecțiuni și deteriorări:

În cazul în care aveți motive să suspectați faptul că siguranța dispozitivului a fost compromisă, acesta trebuie scos din uz și îndepărtat imediat din zona periculoasă. Trebuie să luați măsuri pentru prevenirea utilizării acestuia în zonele periculoase în mod accidental.

Siguranța dispozitivului poate fi compromisă dacă, de exemplu:

- Există daune vizibile în carcasă.
- Dispozitivul a fost depozitat în mod necorespunzător.
- Marcajele sau inscripționările de pe dispozitiv nu sunt lizibile.
- Apar defecțiuni.
- Valorile limită permise au fost depășite.

Aprobare:

Marcaj Ex: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Marcaj Ex: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

Nr. certificat ATEX: EPS 19 ATEX 1 016 X

Nr. certificat IECEx: IECEx EPS 19.0009X

Temperatură ambientală: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Avertizări:

- Schimbarea capacului pentru cartela SIM este permisă doar în locații normale (care nu prezintă pericole).
- Dispozitivul trebuie utilizat doar în zone cu un risc redus de impact mecanic.

Condiții speciale de utilizare în siguranță:

- Încărcarea și transferul de date prin cablu este permisă doar în zona nepericuloasă, prin intermediul interfeței USB, respectându-se valoarea Um definită de 6 V.
- Urmați instrucțiunile din Diagrama de control respectivă.

Instrucțiuni de siguranță:

- Trebuie să vă asigurați că dispozitivul nu este utilizat în zonele 0 și 1 sau 20 și 21.
- Dispozitivul poate fi încărcat doar în intervalul de temperatură 0°C – 45°C.
- Trebuie să vă asigurați că sursa de alimentare utilizată respectă cerințele SELV sau PELV.
- Acest lucru se aplică și pentru sursele de alimentare utilizate pentru sistemele de comunicare a datelor, de exemplu, computerele.
- Capacul cartelei SIM trebuie să fie fixat cu șuruburi înainte de intrarea în locația periculoasă. Dispozitivul nu trebuie reparat sau demontat (cu excepția capacul cartelei SIM).

Reparații:

Reparațiile trebuie să fie realizate de către producător sau un centru de service autorizat.

Schema de control Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Locații clasificate ca normale și nepericuloase:

- Încărcarea și transferul de date prin cablu este permisă prin interfața USB, respectând valoarea $U_m = 6 \text{ V}$.
- Trebuie să vă asigurați că sursa de alimentare utilizată respectă cerințele SELV sau PELV.
- Acest lucru se aplică și pentru sursele de alimentare utilizate pentru sistemele de comunicare a datelor, de exemplu, computerele.
- Schimbarea cartelei SIM și a cardului SD este permisă prin deschiderea capacului pentru cartela SIM de pe partea din spate a dispozitivului.

Locații clasificate ca periculoase:

- Nu este permisă utilizarea interfeței USB în locațiile periculoase.
- Interfața USB și mufa audio nu trebuie să fie acoperite de carcasa de protecție împotriva prafului și murdăriei.
- Capacul cartelei SIM trebuie să fie fixat cu șuruburi înainte de intrarea în locația periculoasă.
- Este permisă utilizarea mufei audio în locația periculoasă pentru conectarea accesoriilor certificate care îndeplinesc următorul parametru de entitate:

Parametru entitate pentru mufa audio de 3,5 mm:

$U_i = 4,2 \text{ V}$ / $I_i = 50 \text{ mA}$ / $P_i = 100 \text{ mW}$ / $C_o = 5,6 \text{ uF}$ / $L_o = 680 \text{ uH}$

(SV) Säkerhetsinstruktioner för Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Dessa säkerhetsinstruktioner innehåller information och säkerhetsföreskrifter som ska följas. Underlåtenhet att följa denna information och instruktioner kan det få allvarliga konsekvenser och kan bryta mot föreskrifterna. Läs dessa säkerhetsinstruktioner noggrant innan du börjar använda enheten! I händelse av motstridig information, ska uppgifterna som anges i säkerhetsinstruktionerna gälla. Vid några tveksamheter (i form av översättning eller tryckfel) ska den engelska versionen ha företräde.

Fel och skador:

Om det av någon anledning finns skäl att misstänka att säkerheten för enheten har försämrats, ska den tas ur drift och omedelbart tas bort från det farliga området. Åtgärder ska vidtas för att förhindra att den används av en händelse i farligt område.

Enhetens säkerhet kan äventyras, som exempelvis:

- Det finns synliga skador på höljet.
- Enheten har förvarats inkorrekt.
- Markeringar eller inskriptioner på enheten är oläsbara.
- Funktionsstörningar inträffar.
- Tillåtna gränsvärden har överskridits.

Godkännande:

Ex-Märkning:	Ⓔ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Ex-Märkning:	Ⓔ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
ATEX Certifikat nr.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
IECEX Certifikat nr.:	IECEX EPS 19.0009X
Omgivningstemperatur:	20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

Varningar:

- Byte av locket för SIM-kortet är endast tillåtet på vanliga (icke-farliga) platser.
- Enheten får endast användas i områden med låg risk för mekanisk påverkan.

Särskilda villkor för säker användning:

- Delning och trådbunden överföring av data är endast tillåtet i det icke-farliga området via USB-gränssnittet med avseende på den definierade Um of 6V.
- Följ instruktionerna i respektive kontrollritning.

Säkerhetsinstruktioner:

- Det måste säkerställas att enheten inte tas med i zonerna 0 och 1 eller 20 och 21.
- Enheten får endast laddas inom ett temperaturområde på 0°C – 45°C.
- Det måste säkerställas att strömförsörjningen som används uppfyller SELV- eller PELV-kraven.
- Detta gäller också strömförsörjningar som används i datakommunikationssystem, t.ex. persondator.
- Locket till SIM-koret ska skruvas fast innan man tar sig in i den farliga platsen.
- Enheten får inte repareras eller demonteras (med undantag av iocket till SIM-koret).

Reparation:

Reparationer ska utföras av tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter.

Kontrollritning för Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Vanliga icke-farliga klassificerade platser:

- Laddning och trådbunden dataöverföring tillåten via USB-gränssnitt med hänsyn till $U_m = 6 \text{ V}$.
- Det måste säkerställas att strömförsörjningen som används uppfyller SELV- eller PELV-kraven.
- Detta gäller också strömförsörjningar som används i datakommunikationssystem, t.ex. persondator.
- Byte av SIM- och SD-kort tillåts genom att öppna SIM-kortets lucka på enhetens baksida.

Farliga klassificerade platser:

- Det är inte tillåtet att använda USB-gränssnittet på den farliga platsen.
- USB-gränssnittet och ljudkontakten behöver inte stängas av respektive damm- och smutsskydd.
- Locket till SIM-koret ska skruvas fast innan man tar sig in i den farliga platsen.
- Det är tillåtet att använda ljudkontakten på den farliga platsen för anslutning till certifierat tillbehör som uppfyller enhetens parameter enligt följande:

Enhetsparameter för 3,5 mm ljudkontakt:

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5,6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(SK) Bezpečnostné pokyny Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Tieto bezpečnostné pokyny obsahujú informácie a bezpečnostné predpisy, ktoré treba dodržiavať. Nedodržanie týchto informácií a týchto pokynov môže mať vážne dôsledky a môže porušovať predpisy. Pred použitím zariadenia si tieto bezpečnostné pokyny starostlivo prečítajte! V prípade protichodných informácií sa použijú podrobnosti uvedené v bezpečnostných pokynoch. V prípade pochybností (vo forme preklade alebo tlače) sa použije anglický text.

Poruchy a poškodenia:

Ak existuje dôvodné podozrenie, že bezpečnosť zariadenia bola znížená, musí byť z používania vyradené a okamžite odstránené z nebezpečnej oblasti. Musia byť prijaté opatrenia, ktoré zabránia náhodnému použitiu v nebezpečnej oblasti.

Bezpečnosť zariadenie môže byť ohrozená, ak napríklad:

- Na kryte je viditeľné poškodenia.
- Zariadenie bolo nesprávne skladované.
- Označenie alebo nápisy na zariadení sú nečitateľné.
- Vyskytujú sa poruchy.
- Boli prekročené povolené limity.

Schválenie:

Označenie Ex: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Označenie Ex: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

Osvedčenie ATEX č.: EPS 19 ATEX 1 016 X

Osvedčenie IECEX č.: IECEX EPS 19.0009X

Okolité teplota: $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{až} \leq +60^{\circ}\text{C}$

Varovanie:

- Výmena krytu karty SIM je povolená iba na bežných miestach (bez nebezpečenstva).
- Zariadenie sa smie používať iba v oblastiach s nízkym rizikom mechanického

Zvláštne podmienky bezpečného používania:

- Nabíjanie a káblový prenos dát je povolený iba v prostredí, ktoré nie je nebezpečné, cez rozhranie USB s ohľadom na definovaný Um 6V.
- Postupujte podľa pokynov na príslušnom výkrese.

Bezpečnostné pokyny:

- Musí byť zabezpečené, že zariadenie nie je zavedené do zón 0 a 1 alebo 20 a 21.
- Zariadenie možno nabíjať iba v teplotnom rozmedzí 0°C - 45°C.
- Musí byť zabezpečené, že použitý napájací zdroj spĺňa požiadavky SELV alebo PELV.
- To platí aj pre napájacie zdroje používané v systémoch dátovej komunikácie, napr. PC.
- Pred vstupom na nebezpečné miesto musí byť kryt karty SIM pevne zaskrutkovaný
- Zariadenie nesmie byť opravované ani demontovať (s výnimkou kryt karty SIM).

Oprava:

Opravy poskytuje výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

Nákres Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Bežná neklasifikovaná miesta:

- Nabíjanie a kábový prenos dát je povolený cez rozhranie USB pod hodnotou $U_m = 6V$.
- Musí byť zabezpečené, že použitý napájací zdroj spĺňa požiadavky SELV alebo PELV.
- To platí aj pre napájacie zdroje používané v systémoch dátovej komunikácie, napr. PC.
- Výmena karty SIM a SD-Card je povolená otvorením krytu karty SIM na zadnej strane zariadenia.

Nebezpečná klasifikovaná miesta:

- Nie je dovolené používať rozhranie USB na nebezpečnom mieste.
- Rozhranie USB a zvukový konektor nemusí byť uzavreté príslušným krytom proti prachu a nečistotám.
- Pred vstupom na nebezpečné miesto musí byť kryt karty SIM pevne zaskrutkovaný.
- Je povolené používať zvukový konektor na nebezpečnom mieste pre pripojenie k certifikovanému príslušenstvu spĺňajúc parameter entity:

Parameter entity pre 3,5 mm zvukový konektor:

$U_i = 4,2 V$ / $I_i = 50 mA$ / $P_i = 100 mW$ / $C_o = 5,6 \mu F$ / $L_o = 680 \mu H$

(SI) Varnostna navodila za Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Ta varnostna navodila vsebujejo informacije in varnostne predpise, ki jih je treba upoštevati. Neupoštevanje teh podatkov in teh navodil ima lahko resne posledice in lahko krši predpise. Pred začetkom uporabe natančno preberite ta varnostna navodila! V primeru nasprotujočih si podatkov veljajo podrobnosti, določene v varnostnih navodilih. V primeru kakršnega koli dvoma (v obliki napak prevoda ali tiska) se uporabi angleška različica.

Napake in poškodbe:

Če obstaja kakršen koli razlog za sum, da je varna uporaba naprave okrnjena, jo je treba umakniti iz uporabe in nemudoma odstraniti iz nevarnega območja. Sprejeti je treba ukrepe za preprečevanje uporabe znotraj nevarnega območja.

Varnost delovanja naprave je lahko ogrožena, na primer, če:

- so na ohišju prisotne vidne poškodbe,
- je bila naprava nepravilno skladiščena,
- so oznake ali napisi na napravi nečitljivi,
- se pojavljajo napake,
- so bile presežene mejne vrednosti.

Odobritve:

Oznaka Ex: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Oznaka Ex: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

Številka certifikata ATEX: EPS 19 ATEX 1 016 X

Številka certifikata IECEX: IECEX EPS 19.0009X

Temperatura okolice: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Opozorila:

- Zamenjava pokrova SIM-kartice je dovoljena samo na običajnih (nenevarnih) lokacijah.
- Naprava se sme uporabljati samo na območjih, kjer je tveganje mehanskih vplivov.

Posebni pogoji varne uporabe:

- Polnjenje in prenos podatkov po žici je dovoljen samo na nenevarnem območju prek vmesnika USB skladno z določenim Um 6 V.
- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na kontrolni načrt.

Varnostna navodila:

- Zagotoviti je treba, da naprave ne odnesete v območje 0 in 1 ali 20 in 21.
- Napravo lahko polnite samo v temperaturnem območju od 0°C do 45°C.
- Zagotoviti je treba, da uporabljeno napajanje ustreza zahtevam SELV ali PELV
- To velja tudi za napajalnike, ki se uporabljajo v sistemih za prenos podatkov, npr. osebni računalnik.
- Pred vstopom na nevarno območje je treba pokrov SIM-kartice dobro pričvrstiti.
- Naprave ne smete popravljati ali demontirati (razen pokrov SIM-kartice).

Popravilo:

popravila mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

Kontrolni načrt za Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Običajna, nenevarna posebna mesta:

- Polnjenje in prenos podatkov po žici sta dovoljena prek USB-vmesnika ob upoštevanju $U_m = 6 \text{ V}$.
- Zagotoviti je treba, da uporabljeno napajanje ustreza zahtevam SELV ali PELV.
- To velja tudi za napajalnike, ki se uporabljajo v sistemih za prenos podatkov, npr. osebni računalnik.
- Menjava SIM in SD kartce je dovoljena samo tako, da odprete pokrov SIM-kartice na zadnji strani naprave.

Nevarna posebna mesta:

- Vmesnika USB ni dovoljeno uporabljati na nevarnem mestu.
- Vmesnika USB in avdio vtiča ni treba zapreti s pokrovom proti umazaniji in prahu.
- Pred vstopom na nevarno območje je treba pokrov SIM-kartice dobro pričvrstiti.
- Na nevarnem območju je dovoljeno uporabljati avdio vtič za priključitev na certificirano opremo, ki izpolnjuje fizični parameter, kot sledi:

Fizični parameter za 3,5 mm avdio vtič:

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 5,6 \text{ uF} / L_o = 680 \text{ uH}$

(CZ) Bezpečnostní pokyny Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Tyto bezpečnostní pokyny obsahují informace a bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Nedodržení těchto informací a těchto pokynů může mít vážné důsledky a může porušovat předpisy. Před použitím zařízení si tyto bezpečnostní pokyny pečlivě přečtěte! V případě rozporných informací se použijí podrobnosti uvedené v bezpečnostních pokynech. V případě pochybností (ve formě překladu nebo tisku) se použije anglický text.

Poruchy a poškození:

Pokud existuje důvodné podezření, že bezpečnost zařízení byla snížena, musí být z používání vyřazeno a okamžitě odstraněno z nebezpečné oblasti. Musí být přijata opatření, která zabrání náhodnému použití v nebezpečné oblasti.

Bezpečnost zařízení může být ohrožena, pokud například:

- Na krytu je viditelné poškození.
- Zařízení bylo nesprávně skladováno.
- Označení nebo nápisy na zařízení jsou nečitelné.
- Vyskytují se poruchy.
- Byly překročeny povolené mezní hodnoty.

Schválení:

Označení Ex:	Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64
Označení Ex:	Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc
Osvědčení ATEX č.:	EPS 19 ATEX 1 016 X
Osvědčení IECEX č.:	IECEX EPS 19.0009X
Okolní teplota:	-20°C ≤ až ≤ + 60°C

Varování:

- Výměna krytu karty SIM je povolena pouze na běžných místech (bez nebezpečí).
- Zařízení se smí používat pouze v oblastech s nízkým rizikem mechanického nárazu.

Zvláštní podmínky bezpečného používání:

- Nabíjení a kabelový přenos dat je povolen pouze v prostředí, které není nebezpečné, přes rozhraní USB s ohledem na definovaný Um 6V.
- Postupujte podle pokynů na příslušném výkresu.

Bezpečnostní pokyny:

- Musí být zajištěno, že zařízení není zavedeno do zón 0 a 1 nebo 20 a 21.
- Zařízení lze nabíjet pouze v teplotním rozmezí 0°C - 45°C.
- Musí být zajištěno, že použitý napájecí zdroj splňuje požadavky SELV nebo PELV.
- To platí také pro napájecí zdroje používané v systémech datové komunikace, např. PC.
- Před vstupem na nebezpečné místo musí být kryt karty SIM pevně zašroubován.
- Zařízení nesmí být opravováno ani demontováno (s výjimkou kryt karty SIM).

Oprava:

Opravy provádí výrobce nebo autorizované servisní středisko.

Nákres Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Běžná neklasifikovaná místa:

- Nabíjení a kabelový přenos dat je povolen přes rozhraní USB pod hodnotou $U_m = 6$ V.
- Musí být zajištěno, že použitý napájecí zdroj splňuje požadavky SELV nebo PELV.
- To platí také pro napájecí zdroje používané v systémech datové komunikace, např. PC.
- Výměna karty SIM a SD-Card je povolena otevřením krytu karty SIM na zadní straně zařízení.

Nebezpečná klasifikovaná místa:

- Není dovoleno používat rozhraní USB na nebezpečném místě.
- Rozhraní USB a zvukový konektor nemusí být uzavřeny příslušným krytem proti prachu a nečistotám.
- Před vstupem na nebezpečné místo musí být kryt karty SIM pevně zašroubován.
- Je povoleno používat zvukový konektor na nebezpečném místě pro připojení k certifikovanému příslušenství splňujícímu parametr entity:

Parametr entity pro 3,5 mm zvukový konektor:

$U_i = 4,2$ V / $I_i = 50$ mA / $P_i = 100$ mW / $C_o = 5,6$ uF / $L_o = 680$ uH

(HU) Biztonsági utasítások Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX/IECEX**

Ezek a biztonsági utasítások követendő információkat és biztonsági előírásokat tartalmaznak. Ezen információk és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat, és megsértheti az előírásokat. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, mielőtt elkezdi használni az eszközt! Ellentmondásos információk esetén a biztonsági utasításokban meghatározott információkat kell alkalmazni. Bármilyen kétség esetén (fordítási vagy nyomtatási hibák miatt) az angol változatot kell alkalmazni.

Hibák és sérülések:

Ha okkal feltételezhető, hogy sérült az eszköz biztonsága, akkor az eszközt ki kell venni a használatból, és azonnal el kell távolítani a veszélyes területről. Intézkedéseket kell tenni az eszköz veszélyes területen történő véletlen használatának elkerülése érdekében.

Az eszköz biztonsága veszélybe kerülhet, ha például:

- A ház láthatóan sérült.
- Az eszközt nem megfelelően tárolták.
- Az eszközjelölések vagy feliratok olvashatatlanok.
- Meghibásodások fordulnak elő.
- Az engedélyezett határértékeket túllépték.

Jóváhagyás:

Ex-jelölés: Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc IP64

Ex-jelölés: Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T120°C Dc

ATEX-tanúsítvány száma: EPS 19 ATEX 1 016 X

IECEX-tanúsítvány száma: IECEX EPS 19.0009X

Környezeti hőmérséklet: -20°C -tól + 60°C-ig

Figyelmeztetések:

- A SIM-kártya fedél cseréje csak szokásos (nem veszélyes) helyszíneken megengedett.
- Az eszközt csak olyan helyeken szabad használni, ahol kicsi a mechanikai ütés veszélye.

A biztonságos használat különleges feltételei:

- A töltés és a vezetékes adatátvitel csak a nem veszélyes területeken, USB-interfészen keresztül megengedett, a meghatározott $U_m = 6\text{ V}$ értéknél.
- Kövesse avonatközvetítő vezérlési rajz (Control Drawing) utasításait.

Biztonsági utasítások:

- Gondoskodni kell arról, hogy az eszközt ne vigyék be a 0. és az 1., illetve a 20. és a 21. zónába.
- Az eszközt csak 0°C és 45°C közötti hőmérsékleti tartományban szabad tölteni.
- Biztosítani kell, hogy a használt tápegység megfeleljen a SELV-, illetve PELV-követelményeknek.
- Ez az adatkommunikációs rendszerekben, pl. PC-ben használt tápegységekre is vonatkozik.
- A veszélyes helyszínrre történő belépés előtt a SIM-kártya fedelet szorosan meg kell húzni.
- Az eszközt javítani vagy szétszerelni tilos (kivéve az SIM-kártya fedelet).

Javítás:

A javítást a gyártónak vagy egy hivatalos szervizközpontnak kell végeznie.

Vezérlési rajz Ex-Handy 10 * DZ2 ATEX / IECEx**

Szokásos, nem veszélyesnek minősített helyszínek:

- Töltés és vezetékes adatátvitel megengedett USB-interfészen keresztül, $U_m = 6V$ értéknél.
- Biztosítani kell, hogy a használt tápegység megfeleljen a SELV-, illetve PELV-követelményeknek.
- Ez az adatkommunikációs rendszerekben, pl. PC-ben használt tápegységekre is vonatkozik.
- A SIM-kártya és az SD-kártya cseréje az eszköz hátoldalán található SIM-kártya fedél felnyitásával megengedett.

Veszélyesnek minősített helyszínek:

- Az USB-interfész használata veszélyes helyszíneken tilos.
- Az USB-interfészt és a jackdugót nem kell lezárni a megfelelő por- és szennyeződésvédővel.
- A veszélyes helyszínrre történő belépés előtt a SIM-kártya fedelet szorosan meg kell húzni.
- A jackdugó veszélyes helyszínen történő használata az entitásparaméternek megfelelő tanúsított tartozékhoz való csatlakoztatáshoz megengedett, az alábbiak szerint:

Entitásparaméter 3,5 mm-es jackdugó esetében:

$U_i = 4,2 V / I_i = 50 mA / P_i = 100 mW / C_o = 5,6 \mu F / L_o = 680 \mu H$

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ECOM Instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ECOM Instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ECOM Instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ECOM Instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ECOM Instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ECOM Instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

MAS-0072B | 06/2020

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice.

ECOM Instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany

Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100

sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com